



1924 **100** let 2024

ALPSKI VARSTVENI PARK
TRIGLAVSKI NARODNI PARK

1. 12. 2024 – 30. 4. 2025

letnik 14, št. 18 | Year 14, No 18
ISSN 2784-6725

TRIGLAVSKI NARODNI PARK

TRIGLAV NATIONAL PARK

VODNIK ZA OBISKOVALCE BIOSFERNEGA OBMOČJA JULIJSKE ALPE • ZIMA 2024/2025
JULIAN ALPS BIOSPHERE RESERVE VISITOR GUIDE • WINTER 2024/2025

ZA OBISKOVALCE NARODNEGA PARKA • ODGOVORNO IN VARNO V GORE
POZIMI • KRANJSKA GORA, JESENICE, ŽIROVNICA, RADOVLJICA • BOHINJ,
BLED, GORJE, POKLJUKA • ZEMLJEVID • TOLMIN, KOBARID • BOVEC,
LOG POD MANGRTOM, TRENTA • KAKOVOST NARAVE IN LJUDI - ZNAK
KAKOVOSTI TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA • LIVEALPSNATURE •
ZIMA - ČAS ZA PREMISLEK

FOR NATIONAL PARK VISITORS • RESPONSIBLE AND SAFE IN THE MOUNTAINS IN
WINTER • KRANJSKA GORA, JESENICE, ŽIROVNICA, RADOVLJICA • BOHINJ, BLED,
GORJE, POKLJUKA • MAP • TOLMIN, KOBARID • BOVEC, LOG POD MANGRTOM,
TRENTA • THE QUALITY OF NATURE AND PEOPLE - TRIGLAV NATIONAL PARK QUALITY
MARK • LIVEALPSNATURE • WINTER - TIME FOR CONTEMPLATION



JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK



unesco

Biosferno območje
Julijske Alpe

KAKO NAČRTOVATI POT / HOW TO PLAN A ROUTE



**PO VEČ INFORMACIJ
V INFO CENTRE**
(več na strani 8)



FOR MORE INFORMATION,
VISIT THE INFO CENTERS
(more on page 8)



**ZA OBISK OBMOČJA
SO VAM NA VOLJO
KVALITETNI ZEMLJEVIDI**



HIGH-QUALITY MAPS ARE
AVAILABLE FOR YOUR VISIT
TO THE AREA



**NAČRTUJTE SVOJE
AKTIVNOSTI S
POMOČJO APLIKACIJ
SLOVENIA OUTDOOR
IN maPZS**



PLAN YOUR ACTIVITIES
WITH THE SLOVENIA
OUTDOOR AND maPZS
APPS

SLOVENIA OUTDOOR



maPZS





Za obiskovalce narodnega parka

For national park visitors

Pravila in priporočila ravnanja in vedenja v narodnih parkih so povsod po svetu zelo pomembna. Varovati in ohraniti izjemnost, prvobitnost in edinstvenost pojavov, ki jih država prepoznava kot tiste, ki jih je treba nujno ohraniti za prihodnje rodo. Velika večina obiskovalcev Triglavskega narodnega parka ta pravila razume in jih tudi dosledno spoštuje. The rules and recommendations considering the code of conduct in national parks are of key importance in protected areas worldwide: to protect and conserve exceptional, pristine and unique nature's phenomena and preserve them for the future generations. A large majority of Triglav National Park visitors abide by these rules.

VARSTVO JE OBSTOJ

PROTECTION IS EXISTING



100 LET TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA

100 YEARS OF TRIGLAV NATIONAL PARK

V letu 2024 v Triglavskem narodnem parku, na območju Julijskih Alp in v celotnem slovenskem naravovarstvu obeležujemo 100-letnico podpisa zakupne pogodbe za ustanovitev Alpskega varstvenega parka, predhodnika Triglavskega narodnega parka.



In 2024 Triglav National Park, the Julian Alps area and nature conservation in Slovenia celebrate 100 years since the signing of the lease agreement to establish the Alpine Conservation Park, the predecessor of Triglav National Park.

VEČ / MORE



NARAVA POZIMI POTREBUJE MIR IN NAŠE OBČUDOVANJE. OBISKOVANJE NAJ BO ZATO ZMerno, spoštljivo in varno. IN WINTER NATURE NEEDS PEACE AND OUR ADMIRATION. VISITATION SHOULD BE MODERATE, RESPECTFUL, AND SAFE.



SKRBNNO NAČRTUJTE SVOJE AKTIVNOSTI. POIŠČITE INFORMACIJE, KI JIH POTREBUJETE, DA BOSTE LAHKO V VSEM, KAR BOSTE DOŽIVELI IN VIDELI, SE BOLJ UŽIVALI.

PLAN YOUR ACTIVITY CAREFULLY. GATHER THE INFORMATION YOU NEED TO ENJOY YOUR ACTIVITY AND THE PLACE. YOU WILL APPRECIATE IT BETTER.

TRAJNOSTNO PO BIOSFERNEM OBMOČJU JULIJSKE ALPE
EXPLORING THE JULIAN ALPS BIOSPHERE RESERVE SUSTAINABLY



VELIKA PODLASICA (Mustela erminea) / EURASIAN ERMINE



JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK



ODGOVORNO V GORE

RESPONSIBLY TO THE MOUNTAINS

PRAVILA OBNAŠANJA
CODE OF CONDUCT



	Triglavski narodni park je edini narodni park v Sloveniji. V tem čudovitem in občutljivem naravnem okolju in kulturni krajini smo obiskovalci le gostje. Dobrodošli!	Triglav National Park is the only national park in Slovenia. Visitors are only guests in this beautiful and sensitive natural environment and cultural landscape. Welcome!
	Bodite nemoteči obiskovalci. Mir in tišina naj bosta privilegij prebivalcev in obiskovalcev. Pes mora biti na povodcu.	As respectful visitors, make sure the area remains a place of peace and quiet for residents and visitors. Dog must be kept on a leash.
	Vreme je lahko spremenljivo. S seboj vzemite rezervna topla oblačila, oblačite se v slojih.	Weather in the mountains is very changeable. Bring a change of clothes, and dress in layers.
	Svoje vozilo pustite na označenih parkirnih mestih. Uporabljajte javni prevoz.	Leave your vehicle in a designated car park. Use public transport.
	Občutljivo naravno okolje zahteva pozornega obiskovalca, zato hoja zunaj označenih poti ni priporočljiva. Na izpostavljenih delih je velika možnost zdrsa. Za vzpone v visokogorje priporočamo spremstvo gorskega vodnika.	Attentive visitors appreciate the fragile natural environment and keep to designated trails. High risk of slipping on steep terrain. Hiring a mountain guide is recommended for high-altitude hikes.
	Prenočevanje izven za to določenih mest ni dovoljeno.	Visitors are not allowed to spend the night outside designated areas.
	Drsanje na visokogorskih jezerih je prepovedano.	Ice skating on frozen alpine lakes is forbidden.
	Dnevi so kratki – upoštevajte zimsko dolžino dneva.	Short days – take into account the length of the daytime period in winter.
	VAŠ KORAK JE POMEMBEN. NE ZAHTEVA VELIKO, POMENI OGOROMNO.	YOUR STEP MATTERS. IT DOESN'T TAKE MUCH, BUT MAKES A GREAT DIFFERENCE.

Odgovorno in varno v gore pozimi

Responsible and safe in the mountains in winter

Kratki dnevi, visoka snežna odeja, hladen veter in nizke temperature so stalnica v višjih predelih Triglavskega narodnega parka od konca jeseni do pozne pomladi. Z izbiro ustreznih označenih poti, preverjanjem razmer in opremljenostjo pomembno prispevamo k lastni varnosti, naravi pa omogočimo zimski počitek. Short days, a thick blanket of snow, cold winds and low temperatures are a constant in the higher lying parts of Triglav National Park from the end of autumn and late into spring. By choosing the appropriate marked trails, checking the conditions and using proper wear and gear, we can do a lot for our own safety while allowing nature to take its winter rest.

PRIPOROČILA ZA OBISKOVALCE ZIMSKE NARAVE

RECOMMENDATIONS FOR WINTER VISITORS

V gozdu se gibajte po gozdnih poteh ali markiranih stezah – izogibajte se gozdnih robov, saj se tam živali najraje zadržujejo. Stay on designated forest trails and marked paths. Stay away from footpaths along forest edges because these are popular spots for animals.

Ne povzročajte nepotrebne hrupa, kot je vriskanje, kričanje ali glasna glasba. Navdušenje izrazite na drugačen način. Do not make unnecessary noise, e.g. yelling, shouting, or playing loud music. There are other, more positive, ways you can express your enthusiasm.

Če opazite žival, se mirno odmaknite. If you spot an animal, move away quietly.

Izogibajte se predelom, ki jih živali uporabljajo za skrivanje in prehranjevanje. To so skalni in nezaseženi predeli ali razpoke. Avoid the animals' hideaway spots and feeding grounds, such as rocks and snow-free areas and crevices.

Pse vodite na povodcu. Keep your dog on a leash.

Hodite in smučajte po ustaljenih planinskih poteh in turnosmučarskih trasah. Walk or ski along frequented mountain trails and ski touring routes.

Pogosteje ste na gozdnatem terenu, večja je verjetnost, da boste preplašili živali. Svoje območje gibanja čim bolj omejite. The deeper in the forest you go, the greater the chance you will disturb forest animals. To avoid this, keep your movements in the forest to the minimum.

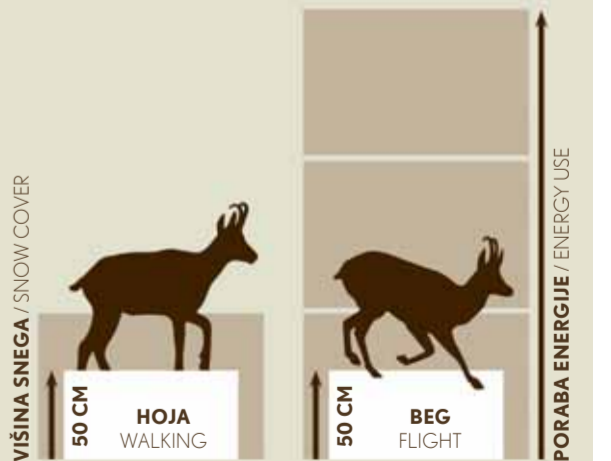
Z UPOŠTEVANJEM TEH NAPOTKOV BO OBISK ZIMSKE NARAVE V ZADOVOLJSTVO TUDI NJENIM PREBIVALCEM.
IF YOU FOLLOW THESE GUIDELINES, NATURE'S RESIDENTS WILL BE PLEASED WITH YOUR VISIT TO THEIR ENVIRONMENT.

MIRNA OBMOČJA

so površine v Triglavskem narodnem parku, ki so ključnega pomena za ohranjanje rastlinskih in živalskih vrst. Obiskovanje in druge dejavnosti so na teh območjih časovno in prostorsko prilagojene. Mirna območja so namenjena varstvu divjega petelina, belke, ruševca, gamsa in visokih barij.

QUIET ZONES

are areas in Triglav National Park that play a key role in the conservation of plant and animal species. In these areas, certain adjustments in the context of time and space are needed in terms of visitation and other activities. The quiet zones are intended to promote protection of the capercaillie, rock ptarmigan, black grouse, chamois, and raised bogs.



GAMS - RAZMERJE V PORABI ENERGIJE PRI HOJI ALI NA BEGU
CHAMOIS - ENERGY USE IN WALKING OR FLIGHT

V VISOKOGORJE Z GORSKIM VODNIKOM
TO THE MOUNTAINS WITH A MOUNTAIN GUIDE

ODPRTOST PLANINSKIH KOČ
OPENING TIMES OF MOUNTAIN HUTS

POMOČ V GORAH
GETTING HELP IN THE MOUNTAINS

112


 VEČ INFORMACIJ O POTEH
 MORE INFORMATION ABOUT TRAILS

- IZHODIŠČE / STARTING POINT
- ČAS HOJE / DURATION
- DOLŽINA / DISTANCE
- TEŽAVNOST / DIFFICULTY
- VIŠINSKA RAZLIKA / ELEVATION GAIN


1 SLAP PERIČNIK / PERIČNIK WATERFALL

 OD SLOVENSKEGA PLANINSKEGA MUZEJA DO SLAPU PERIČNIK
 FROM THE SLOVENIAN ALPINE MUSEUM TO THE PERIČNIK WATERFALL

- Slovenski planinski muzej / Slovenian Alpine Museum, Mojstrana
- 8,5 KM (krožna pot / circular route)
- 120 M
- 2 H 25 MIN
- lahka / easy


2 PLANICA, POT PO DOLINI / PLANICA, THE TRAIL THROUGH THE VALLEY


- Nordijski center Planica / Planica Nordic Centre
- 7 KM (v obe smeri / out and back)
- 170 M
- 2H
- lahka / easy


3 KRNICA


- Kranjska Gora
- 14 KM (krožna pot / circular route)
- 315 M
- 4H
- zmerna / moderate


4 TROMEJA / TROMEJA (TRIPLE BORDER)


- Rateče
- 11 KM (krožna pot / circular route)
- 640 M
- 3 H 50 MIN
- zmerna / moderate


 GAMS (*Rupicapra rupicapra*) / CHAMOIS


JANNIK

Kranjska Gora, Jesenice, Žirovnica, Radovljica

 »Vi ne veste, kako je sveto tih in mogočen tak zimski večer v visokih gorah!
 Če krične ptica, je tišina še globlja, tako tiha, da si ne upaš dihati.«
 "You don't know how solemnly silent and powerful such a winter evening is
 in the high mountains! If a bird calls out, the silence grows even deeper, so
 quiet that you dare not breathe."

 FRANCE AVČIN (1910-1984)
 Kjer tišina šepeta / Where Silence Whispers

5 TRILOBIT

 NARAVOSLOVNA IN RUDARSKA UČNA POT TRILOBIT
 NATURE AND MINING EDUCATIONAL TRAIL TRILOBIT

- Javorniški Rovt, Jesenice
- 10,2 KM (krožna pot / circular route)
- 873 M
- 4 H 10 MIN
- zmerna / moderate


6 ŽIROVNICA

 POT KULTURNE DEDIŠČINE ŽIROVNICA
 ŽIROVNICA CULTURAL HERITAGE TRAIL

- Vrba
- 10,9 KM (krožna pot / circular route)
- 86 M
- 4 H 30 MIN
- zmerna / moderate


7 PETROVA POT BEGUNJE / ST. PETER'S TRAIL BEGUNJE


- Begunje
- 5 KM (krožna pot / circular route)
- 320 M
- 2 H
- zmerna / moderate


8 POT TREH MOSTOV / THE THREE BRIDGES TRAIL


- Radovljica
- 8,7 KM (krožna pot / circular route)
- 109 M
- 3 H
- lahka / easy


9 VODIŠKA PLANINA / VODIŠKA PLANINA MOUNTAIN PASTURE


- Kropa
- 11,1 KM (krožna pot / circular route)
- 922 M
- 5 H
- zmerna / moderate


BAZEN / SWIMMING POOL:
 HOTEL ŠPIK,
 WELLNESS LARIX

 SMUČIŠČA / SKI RESORTS:
 KRANJSKA GORA,
 MOJSTRANA, ŠPANOV VRH

 TEK NA SMUČEH / CROSS COUNTRY SKIING:
 PLANICA, TAMAR,
 RATEČE, KRANJSKA
 GORA, GOZD MARTULJEK,
 MOJSTRANA, ZGORNJA
 RADOVNJA

 DRSALIŠČE / ICE SKATING RINK:
 KRANJSKA GORA,
 MOJSTRANA, GOZD
 MARTULJEK, JESENICE,
 RADOVLJICA

 SANKANJE / SLEDDING:
 TAMAR, KRANJSKA
 GORA, GOZD MARTULJEK,
 MOJSTRANA, SAVSKE
 JAME

 MUZEJI / MUSEUMS

Muzej Rateče, Kajžnekova hiša / Rateče Museum, Kajžnek Homestead

Muzej Kranjska Gora, Liznjekova domačija / Kranjska Gora Museum, Liznjek Homestead

Muzej Planica / Planica Museum

Slovenski planinski muzej Mojstrana in info točka Triglavskega narodnega parka / Slovenian Alpine Museum Mojstrana and Triglav National Park Info Point

Pocarjeva domačija, Zgornja Radovna / Pocar Homestead, Zgornja Radovna

Mestni muzej Kosova graščina, Jesenice / Kos Manor Museum, Jesenice

Muzej delavske kulture, Jesenice / Worker's Culture Museum, Jesenice

Prešernova rojstna hiša, Vrba / Prešeren's Birth House, Vrba

Finžgarjeva rojstna hiša, Doslovče / Finžgar's Birth House, Doslovče

Čebelarški muzej, Radovljica / Museum of Apiculture, Radovljica

Lekarniški in alkimični muzej Radovljica / Pharmacy and Alchemy Museum


 KUPUJ
 LOKALNO
 BUY LOCAL

 TRIGLAVSKI
 NARODNI PARK
 QUALITY



 VEČ INFORMACIJ O POTEH
 MORE INFORMATION ABOUT TRAILS

- IZHODIŠČE / STARTING POINT
- ČAS HOJE / DURATION
- DOLŽINA / DISTANCE
- TEŽAVNOST / DIFFICULTY
- VIŠINSKA RAZLIKA / ELEVATION GAIN


1 Z RUDNEGA POLJA NA USKOVNICO / FROM RUDNO POLJE TO USKOVNICA


- Športni center Triglav Pokljuka, Rudno polje
Triglav Pokljuka Sports Centre, Rudno polje
- 7,6 KM (v obe smeri / out and back)
- 240 M
- 2 H 30 MIN
- lahka pot / easy


2 OKROG BOHINJSKEGA JEZERA / AROUND LAKE BOHINJ


- Ribčev Laz, Bohinj
- 11,5 KM (krožna pot / circular route)
- 100 M
- 3 H
- lahka pot / easy


3 OKROG BLEJSKEGA JEZERA / AROUND LAKE BLEĐ

NE RAZJEZIMO BLEJSKEGA ZLATOROGA – TEMATSKA POT OKOLI BLEJSKEGA JEZERA
 DON'T UPSET THE BLEĐ ZLATOROG – THEME TRAIL AROUND LAKE BLEĐ

- Osnovna šola Bled / Bled Primary School
- 6,5 KM (krožna pot / circular route)
- 33 M
- 2 H
- lahka / easy


4 ZAČARANI GOZD NA BLEĐU / ENCHANTED FOREST IN BLEĐ


- Zasip, Bled
- 2,3 KM (krožna pot / circular route)
- 115 M
- 55 MIN
- zmerna / moderate


V NARAVO ZIMSKE POKLJUKE IN NA SMUČANJE Z JAVNIM PREVOZOM
 TO WINTER POKLJUKA AND SKIING BY PUBLIC TRANSPORT

ODPRTOST PLANINSKIH KOČ
 OPENING TIMES OF MOUNTAIN HUTS

PRAVILA OBNAŠANJA
 CODE OF CONDUCT

- Muzej na Blejskem gradu / Bled Castle Museum
- Muzej zgodovine Bohinja (Muzej Tomaža Godca) / Bohinj History Museum, Bohinjska Bistrica
- Muzejska zbirka Historia Bohinj / Historia Bohinj Museum Collection
- Cerkev sv. Janez Krstnika / Church of St. John the Baptist, Ribčev Laz
- Planšarski muzej / Alpine Dairy Farming Museum, Stara Fužina
- Center Triglavskega narodnega parka Bohinj / Center TNP Bohinj, Stara Fužina
- Oplenova hiša / Oplen House, Studor


 KUPIJ LOKALNO
 BUY LOCAL


Bohinj, Bled, Gorje, Pokljuka

 »Triglav ... Obdan od neštetič dvorjanov v obliki zobov in stolpov, belih pečnatih glav in lesketajočih se srenišč se je dvigal tam na severu, resnega obraza in plemenitih oblik. Višji od vsega, svetel in vabeč v vsem svojem kraljevskem dostojanstvu.«
 "Triglav... Surrounded by the multitude of courtiers in the shape of jagged peaks and towers, white crowned summits, and glistening snowfields, it rose there in the north, with a solemn face and noble form. Taller than everything, bright and inviting in all its royal dignity!"

 dr. **JULIUS KUGY** (1858-1944)
 Iz mojega življenja v gorah / From My Life in the Mountains

5 RIKLIJEVA POT / ARNOLD RIKLI TRAIL / HOM


- Bled
- 8,2 KM (krožna pot / circular route)
- 177 M
- 2 H 20 MIN
- zmerna / moderate


6 VOGAR IZ STARE FUŽINE / TO VOGAR FROM STARA FUŽINA


- Stara Fužina, Bohinj
- 6,3 KM (v obe smeri / out and back)
- 500 M
- 3 H 30 MIN
- zmerna / moderate


7 PLANINA LIPANCA / THE LIPANCA MOUNTAIN PASTURE


- Goreljek, Pokljuka
- 12,1 KM (v obe smeri / out and back)
- 411 M
- 4 H
- zmerna / moderate


8 VODNIKOV RAZGLEDNIK / VIEWPOINT


- Koprivnik, Bohinj
- 1,8 KM (v obe smeri / out and back)
- 25 M
- 1 H
- zmerna / moderate


9 RUDNICA Z BRODA / RUDNICA FROM BROD


- Brod, Bohinj
- 3,6 KM (krožna pot / circular route)
- 422 M
- 2 H
- zmerna / moderate


BAZEN / SWIMMING POOL:
 AQUA PARK, BOHINJSKA BISTRICA
 WELLNES ŽIVA, BLEĐ

SMUČIŠČA / SKI RESORTS:
 VOGEL, SENOŽETA, KOZJI HRBET-BOHINJSKA BISTRICA, SORIŠKA PLANINA, POKLJUKA, SORIŠKA PLANINA, ZATRNIK

TEK NA SMUČEH / CROSS COUNTRY SKIING: BOHINJ, POKLJUKA, SORIŠKA PLANINA

DRŠALIŠČE / ICE SKATING RINK: BLEĐ, BOHINJSKA BISTRICA

SANKANJE / SLEDDING: POKLJUKA, SORIŠKA PLANINA, BOHINJSKA BISTRICA, ZATRNIK

MUZEJI / MUSEUMS

INFOCENTER TRIGLAVSKA ROŽA BLEĐ


več / more



OROŽNOVA KOČA / HUT



INFO MESTA INFO POINTS

BIOSFERNO OBMOČJE JULIJSKE ALPE JULIAN ALPS BIOSPHERE RESERVE

1. INFO CENTER TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA DOM TRENTA
CEZMEJNO BIOSFERNO OBMOČJE JULIJSKE ALPE - INFO TOČKA
 JULIAN ALPS TRANSBOUNDARY BIOSPHERE RESERVE - INFO POINT
 Na Logu v Trenti, Soča
 T: +386 (0)5 38 89 330
 E: dom-tnp.trenta@tnp.gov.si • www.tnp.si



2. CENTER TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA BOHINJ
 Stara Fužina 37-38, Bohinjsko jezero
 T: +386 (0)4 578 02 40 • E: info.bohinjka@tnp.gov.si
 www.tnp.si



3. INFOCENTER TRIGLAVSKA ROŽA BLED
 Ljubljanska cesta 27, Bled
 T: +386 (0)4 57 80 205
 E: info.trb@tnp.gov.si, info.visitbled.si
 www.tnp.si, www.bled.si



4. INFO TOČKA TNP SLOVENSKI PLANINSKI MUZEJ, TIC DOVJE - MOJSTRANA
 Triglavskaja cesta 49, Mojstrana
 T: +386 (0)8 38 06 730 • E: info@planinskimuzej.si
 www.planinskimuzej.si



5. INFO TOČKA TNP ZELENA HIŠA TIC KOBARID
 Trg svobode 16, Kobarid
 T: +386 (0)5 38 00 490 • E: info.kobarid@dolina-soce.si
 www.dolina-soce.si

6. TIC BOHINJ, STARA FUŽINA
 Stara Fužina 53b, Bohinjsko jezero
 T: +386 (0)31 813 363 • E: info@bohinj.si
 www.bohinj.si

7. TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ
 Ribčev Laz 48, Bohinjsko jezero
 T: +386 (0)4 57 46 010 • E: info@tdbohinj.si
 www.tdbohinj.si

8. TIC BOHINJ, BOHINJSKA BISTRICA
 Mencingerjeva ulica 10, Bohinjska Bistrica
 T: +386 (0)4 57 47 600 • E: darja.lazar@siol.net
 www.bohinj.si

9. TIC BLED
 Cesta svobode 10, Bled
 T: +386(0)4 574 11 22 • E: info@td-bled.si
 www.bled.si

10. TIC RADOVLJICA
 Linhartov trg 9, Radovljica
 T: +386 (0)4 531 51 12 • E: info@radolca.si
 www.radolca.si

11. TIC ČOPOVA ROJSTNA HIŠA
COP'S BIRTH HOUSE
 Žirovnica 14, Žirovnica
 T: +386 (0)4 580 15 03 • E: info@visitzirovnica.si
 www.visitzirovnica.si

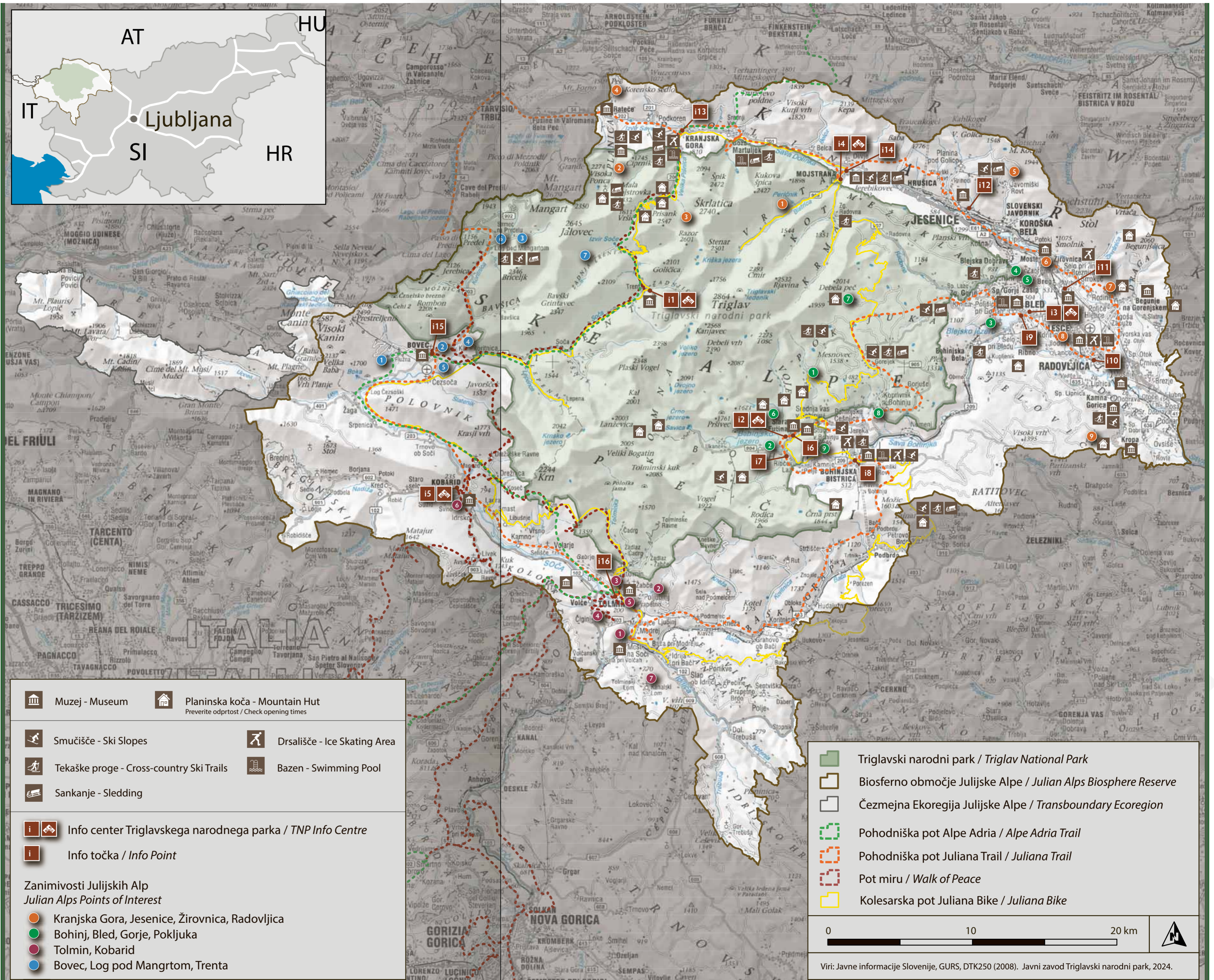
12. TIC JESENICE
 Cesta maršala Tita 18, Jesenice
 T: +386(0)4 586 31 78 • E: info@visit.jesenice.si
 www.visit.jesenice.si

13. TIC KRANJSKA GORA
 Kolodvorska ulica 1c, Kranjska Gora
 T: +386 (0)4 580 94 43 • E: info@kranjska-gora.eu
 www.kranjska-gora.si

14. TIC MOJSTRANA
 Slovenski planinski muzej / Slovenian Alpine Museum
 Triglavskaja cesta 49, Mojstrana
 T: +386 (0)8 380 67 30, +386 (0)41 499 029
 E: info@mojstrana.com
 www.visitmojstrana.si

15. TIC BOVEC
 Trg golobarskih žrtev 47, Bovec
 T: +386 (0)5 302 96 47 • E: info.bovec@dolina-soce.si
 www.dolina-soce.si

16. TIC TOLMIN
 Mestni trg 6, Tolmin
 T: +386 (0)5 380 04 80 • E: info.tolmin@dolina-soce.si
 www.dolina-soce.si



	Muzej - Museum		Planinska kočica - Mountain Hut Preverite odprtost / Check opening times
	Smučišče - Ski Slopes		Drsališče - Ice Skating Area
	Tekaške proge - Cross-country Ski Trails		Bazen - Swimming Pool
	Sankanje - Sledding		

Info center Triglavskega narodnega parka / TNP Info Centre

Info točka / Info Point

Zanimivosti Julijskih Alp
 Julian Alps Points of Interest

- Kranjska Gora, Jesenice, Žirovnica, Radovljica
- Bohinj, Bled, Gorje, Pokljuka
- Tolmin, Kobarid
- Bovec, Log pod Mangrtom, Trenta

- Triglavski narodni park / Triglav National Park
- Biosferno območje Julijske Alpe / Julian Alps Biosphere Reserve
- Čezmejna Ekoregija Julijske Alpe / Transboundary Ecoregion
- Pohodniška pot Alpe Adria / Alpe Adria Trail
- Pohodniška pot Juliana Trail / Juliana Trail
- Pot miru / Walk of Peace
- Kolesarska pot Juliana Bike / Juliana Bike

0 10 20 km

Viri: Javne informacije Slovenije, GURS, DTK250 (2008). Javni zavod Triglavski narodni park, 2024.


 VEČ INFORMACIJ O POTEH
 MORE INFORMATION ABOUT TRAILS

- IZHODIŠČE
STARTING POINT
- ČAS HOJE
DURATION
- DOLŽINA
DISTANCE
- TEŽAVNOST
DIFFICULTY
- VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN


**V NARAVO IN Z
JAVNIM PREVOZOM**
 NATURE BY PUBLIC
 TRANSPORT

**ODPRTOST
PLANINSKIH KOČ**
 OPENING TIMES OF
 MOUNTAIN HUTS

**PRAVILA
OBNAŠANJA**
 CODE OF CONDUCT

 Kobarški muzej / Kobarid
 Museum

 Tolminski muzej / Tolmin
 Museum

 Arheološki muzej Most
 na Soči / Most na Soči
 Archeological Museum

 Zgodovinsko etnološka
 zbirka Od planine do
 Planike / Historical
 Ethnological Collection Od
 planine do Planike

 Rojstna hiša Simona
 Gregorčiča, Vrsno / Simon
 Gregorčič's Birth House, Vrsno

 Zasebne zbirke / Private
 museum collections

 Nježna hiša, Jevšček
 (Matajur) / 'Nježna hiša'
 Homestead, Jevšček (Matajur)

 Breginjski muzej / Bregin
 Museum

 Domačija Cirila Kosmača,
 Slap ob Idrijci / Homestead of
 Ciril Kosmač, Slap ob Idrijci

Tolmin, Kobarid

»Skozi meglo privesla velika srebrna krogla, levo in desno se zaiskrijo prostrana snežna pobočja, nekje v megli slutim mogočne vrhove in globoko dolino, veter pa še kar nosi snežinke in jih vspilje za vrat, po licih in lasih. Hodim, ne da bi se zavedal, da prestavljam noge, hodim, ne da bi opazil, da se slike okrog mene spreminjajo.«
 "Through the fog, a large silver sphere drifts in, vast snowy slopes glistening to the left and right; somewhere in the mist I sense the mighty peaks and a deep valley, while the wind keeps blowing snowflakes, scattering them down my neck, across my cheeks and in my hair. I walk, unaware of my own steps, moving forward without noticing the shifting scenes around me."

 NEJC ZAPLOTNIK (1952-1983)
 Pot / The Path

DALJINSKE POHODNIŠKE POTE SO V ZIMSKEM ČASU LE DELNO PREHODNE. PRED ODHODOM PREVERITE RAZMERE NA POTI.
 LONG-DISTANCE HIKING TRAILS MAY NOT BE PASSABLE IN WINTER. BEFORE YOU HEAD OFF, CHECK THE TRAIL CONDITIONS.

POHODNIŠKA POT ALPE ADRIA TRAIL / ALPE ADRIA TRAIL



- Grossglockner, preko Slovenije do Jadranskega morja / Grossglockner Mountain, over Slovenia, to the azure Adriatic Sea
- 750 KM (v eno smer / one way) – A-SLO-IT
- 43 etap / stages
- zmerno / moderate



POT MIRU / WALK OF PEACE



- Log pod Mangrtom
- 519 KM (v eno smer / one way) – SLO-IT
- 15 etap / stages
- zmerno / moderate



POT MIRU



1 MOST NA SOČI


**ČEZ MOST PO MODROST: KULTURNOZGODOVINSKA
POT PO MOSTU NA SOČI**
 ČEZ MOST PO MODROST: A CULTURAL-
 HISTORICAL TRAIL ALONG MOST NA SOČI

- Most na Soči
- 6,2 KM (krožna pot / circular route)
- 125 M
- 3 H
- zmerno / moderate



2 SLAP BERI / BERI WATERFALL



- Tolmin
- 8,8 KM (krožna pot / circular route)
- 281 M
- 2 H 45 MIN
- lahka / easy



3 KOZLOV ROB - GRAD / MT KOZLOV ROB - CASTLE



- Tolmin
- 3,7 KM (krožna pot / circular route)
- 203 M
- 1 H 30 MIN
- lahka / easy



4 MENGORE / MENGORE OUTDOOR MUSEUM



- Volče
- 4 KM (krožna pot / circular route)
- 230 M
- 1 H 30 MIN
- lahka / easy



5 UČNA PEŠPOT OB TOLMINKI / TOLMINKA RIVER EDUCATIONAL TRAIL



- Tolmin
- 2,6 KM (v obe smeri / out and back)
- 39 M
- 1 H
- lahka / easy



6 GAMSOVA KROŽNA POT / GAMS CIRCULAR WAY



- Kobarid
- 3,5 KM (krožna pot / circular route)
- 81 M
- 1 H 30 MIN
- lahka / easy



7 LOM JE MOJ DOM / LOM IS MY HOME



- Kanalski Lom
- 11,8 KM (krožna pot / circular route)
- 589 M
- 4 H 10 MIN
- zmerna / moderate


SMUČIŠČA / SKI RESORTS:
PONIKVE - SUŠE
SANKANJE / SLEDDING:
PONIKVE - SUŠE
MUZEJI / MUSEUMS

 MUZEJ NA PROSTEM KOLOVRAT / KOLOVRAT
 OUTDOOR MUSEUM

 NEMŠKA KOSTNICA, TOLMIN / GERMAN CHARNEL
 HOUSE, TOLMIN

 ITALIJANSKA KOSTNICA, KOBARID / ITALIAN
 CHARNEL HOUSE, KOBARID


SRNA (Capreolus capreolus) / ROE DEER


 KUPUJ
 LOKALNO
 BUY LOCAL



 VEČ INFORMACIJ O POTEH
 MORE INFORMATION ABOUT TRAILS

- IZHODIŠČE
STARTING POINT
- ČAS HOJE
DURATION
- DOLŽINA
DISTANCE
- TEŽAVNOST
DIFFICULTY
- VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN

ODPRTOST
PLANINSKIH KOČ
 OPENING TIMES OF
 MOUNTAIN HUTS

PRAVILA
OBNAŠANJA
 CODE OF CONDUCT


- Trdnjava Kluže in Fort Herman / *Kluže & Fort Herman*
- Ribiška hiša / *The Fisherman's House, Kal Koritnica*
- Informacijsko središče Triglavskega narodnega parka Dom Trenta / Trentarski muzej / *Info center Triglav National Park Dom Trenta / The Trenta Museum*



Bovec, Log pod Mangrtom, Trenta

»Pripovedka o zlatorogu vsebuje za današnji čas vznemirljivo sporočilo: kadar človek prestopi mejo razumnega in brezvestno ruši naravno ravnotežje ter v lakomnem koristljubju in samoljubju trga prepovedani sad, so posledice njegovega ravnanja uničujoče, pogubne. Za kazen mora umreti, izginiti, vse drugo v naravi pa si opomore in živi naprej.«

"The legend of Zlatorog, or the Goldhorn, contains a strikingly relevant message: when humans cross the bounds of reason, recklessly disrupting the natural balance, and in greedy self-interest and selfishness seize the forbidden fruit, the consequences of their actions are devastating, ruinous. As punishment, they must perish, disappear, while everything else in nature recovers and continues to live on."

JANEZ BIŽJAK

 film Narava brez meja / *Nature without Borders*

DALJINSKE POHODNIŠKE IN KOLESARSKÉ POTE SO V ZIMSKEM ČASU LE DELNO PREHODNE. PRED ODHODOM PREVERITE RAZMERE NA POTI. / LONG-DISTANCE HIKING AND BIKING TRAILS MAY NOT BE PASSABLE IN WINTER. BEFORE YOU HEAD OFF, CHECK THE TRAIL CONDITIONS.

POHODNIŠKA POT JULIANA TRAIL / JULIANA TRAIL



- start posamezne etape / *the start of the stage*
- 270 KM (krožna pot / *circular route*)
- 16 etap / *stages*
- težka / *difficult*

KOLESARSKA POT JULIANA BIKE / JULIANA BIKE



- start posamezne etape / *the start of the stage*
- 290 KM
- 7 etap / *stages*
- zmerno / *moderate*

1 SLAP VIRJE / VIRJE WATERFALL



- Bovec
- 9,5 KM (krožna pot / *circular route*)
- 326 M
- 3 H
- zmerna / *moderate*

2 POHODNIŠKA POT NARNIJA / NARNIA HIKING TRAIL



- Bovec
- 15 KM (krožna pot / *circular route*)
- 390 M
- 4 H 40 MIN
- zmerna / *moderate*

3 DOLINA LOŠKE KORITNICE / THE LOŠKA KORITNICA VALLEY


KRPLJANJE V DOLINO LOŠKE KORITNICE
 SNOWSHOEING INTO THE LOŠKA KORITNICA VALLEY

- Log pod Mangrtom
- 8,6 KM (v obe smeri / *out and back*)
- 257 M
- 3 H
- zmerna / *moderate*



4 ČELO, MUZEJ NA PROSTEM / ČELO FORTRESS TRAIL



- Bovec
- 8,7 KM (krožna pot / *circular route*)
- 357 M
- 2 H 30 MIN
- zmerna / *moderate*



5 BRJEKA, ČAROBNI KOTIČEK OB SOČI / BRJEKA TRAIL



- Bovec
- 9,6 KM (krožna pot / *circular route*)
- 126 M
- 2 H 30 MIN
- lahka / *easy*



6 LOG POD MANGRTOM


PO POHODNIŠKIH POTEH »LONČARSKA« IN »PO MOSTIČU«
 HIKING ALONG THE TRAILS »LONČARSKA« AND »PO MOSTIČU«

- Log pod Mangrtom
- 4,9 KM (krožna pot / *circular route*)
- 298 M
- 1 H 57 MIN
- zmerna / *moderate*



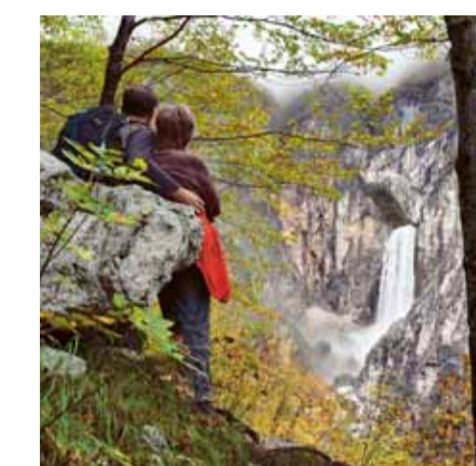
7 ZAPODEN (ZADNJA TRENTA)


KRPLJANJE V ZAPODNU (ZADNJA TRENTA)
 SNOWSHOEING IN THE ZAPODEN VALLEY (ZADNJA TRENTA VALLEY)

- Koča pri izviru Soče / *Hut*
- 7,6 KM (v obe smeri / *out and back*)
- 178 M
- 3 H
- zmerna / *moderate*



- SMUČIŠČA / SKI RESORTS:**
LOG POD MANGRTOM
- TEK NA SMUČEH / CROSS COUNTRY SKIING:**
LOG POD MANGRTOM
- SANKANJE / SLEDDING:**
LOG POD MANGRTOM
- MUZEJI / MUSEUMS**



SLAP BOKA / BOKA WATERFALL


INFO CENTER DOM TRENTA


več / more


 KUPUJ
 LOKALNO
 BUY LOCAL


Kakovost narave in ljudi - Znak kakovosti Triglavskega narodnega parka

The quality of nature and people – Triglav National Park Quality Mark

Znak kakovosti Triglavskega narodnega parka (Znak kakovosti TNP) sledi prepletu sobivanja narave in človeka, ki v Biosfernem območju Julijske Alpe in v njegovem osrednjem območju, Triglavskem narodnem parku, aktivno ustvarja, ohranja dediščino in varuje naravo. Znak kakovosti TNP promovira območje ter pridelke, izdelke in storitve lokalnih prebivalcev. Je znak zaupanja in visokih standardov kakovosti, ki se odražajo tudi v skrbi za naravo in tradicijo tega območja. Z nakupom teh izdelkov in storitev dobi vaš nakup še dodaten smisel, saj z njim aktivno prispevate k trajnostnemu gospodarskemu razvoju območja ter varovanju in ohranjanju okolja.

The Triglav National Park (TNP) Quality Mark is based on the coexistence of nature and man, who has in the Julian Alps Biosphere Reserve and its central area been actively creating, preserving the heritage, and protecting the nature. The TNP Quality Mark promotes the areas, products and services of the local inhabitants. This is a sign of trust and high quality standards, which are mainly reflected in their care for nature and tradition of the area. As you buy these products or services, your purchase has an added value, as it actively contributes to the sustainable economic development of the area as well as to its environment protection and conservation.

PREDSTAVLJAMO VAM NAŠ IZBOR
IZDELKOV EKOLOŠKIH KMETIJ IN
REJCEV AVTOHTONIH PASEM DOMAČIH
ŽIVALI, IZDELKOV IZ ZELIŠČ, MLEČNIH
IZDELKOV S PLANIN Z OBMOČJA TNP
IN TRADICIONALNIH ROKODELSKIH
IZDELKOV, KI SE PONAŠAJO Z ZNAKOM
KAKOVOSTI TNP.



WE WOULD LIKE TO PRESENT OUR
SELECTION OF TNP QUALITY MARK
PRODUCTS OF ORGANIC FARMERS AND
BREEDERS OF INDIGENOUS BREEDS OF
DOMESTIC ANIMALS, AS WELL AS HERBAL
PRODUCTS, DAIRY PRODUCTS MADE AT
PASTURES IN THE TNP AREA, TRADITIONAL
ARTS AND CRAFTS PRODUCTS.



ZAŠČITENA OZNAČBA POREKLA PROTECTED DESIGNATION OF ORIGIN

Sire z zaščiteni označbo porekla dobite na kmetijah:

Cheese with protected geographical status (PDO) is available from the following farms:



- Ekološka turistična kmetija pri Lovrču, Čadrg 8, 5220 Tolmin (kravji sir Tolminc / cow's cheese Tolminc) • Ekološka kmetija Černuta, Log pod Mangartom 47b, 5231 Log pod Mangartom (ovčji Bovški sir / sheep's cheese Bovški sir) • Turistična kmetija Jelinčič, Soča 50, 5232 Soča (ovčji Bovški sir / sheep's cheese Bovški sir) • Matevž Gartner, Studor 3a, 4267 Srednja vas v Bohinju (mehki sir Mohant / soft cheese Mohant)

ZELIŠČARSTVO / HERBALISM

Z domačimi čaji in različnimi lokalnimi zeliščnimi mešanici se osvežite pri:
For home-made teas and local herbal blends, please visit:



• Pehtra.si, Zatoimlin 46, 5220 Tolmin

PLANINE / ALPINE PASTURES

Sire s planin Kuhinja, Laz, Mederje, Duplje, Pretovč, Sleme, Zajavornik, Zaprikraj in Zaslap boste lahko poskusili le v poletni sezoni, ko je na planinah zelo živo.

Cheeses from the pastures Kuhinja, Laz, Mederje, Duplje, Pretovč, Sleme, Zajavornik, Zaprikraj and Zaslap will be available for tasting during the summer season, when the pastures are brimming with life.



EKOLOŠKO KMETIJSTVO ORGANIC FARMING

Ekološke kmetije s pestro ponudbo ekoloških, lokalnih in tradicionalnih jedi lahko obiščete preko celega leta.

Organic farms offering a wide selection of organic, local and traditional dishes are open to visitors year-round.



- Ekološka kmetija Psnak, Zgornja Radovna 18, 4281 Mojstrana • Ekološka turistična kmetija Pri Plajerju, Trenta 16a, 5232 Soča • Ekološka kmetija Černuta, Log pod Mangartom 47b, 5231 Log pod Mangartom • Turistična kmetija Jelinčič, Soča 50, 5232 Soča • Ekološka kmetija pri Lovrču, Čadrg 8, 5220 Tolmin • Ekološka kmetija Cuder, Mala vas 116, 5230 Bovec

AVTOHTONE PASME INDIGENOUS BREEDS

Domače sire iz mleka avtohtone bovške ovce vam ponudijo:

Cheese from the milk of endemic Bovec sheep are available from:



- Ekološka kmetija Černuta, Log pod Mangartom 47b, 5231 Log pod Mangartom • Turistična kmetija Jelinčič, Soča 50, 5232 Soča • Mirko Vertelj, Soča 61, 5232 Soča • Ekološka kmetija Cuder, Mala vas 116, 5230 Bovec

Z medom Kranjske sivke iz Triglavskega narodnega parka se boste posladkali pri čebelarju:

Taste the honey from Triglav National Park at:



- Albin Kranjc, Log pod Mangartom 58, 5231 Log pod Mangartom



VEČ O ZNAKU KAKOVOSTI
TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA
MORE ABOUT TRIGLAV NATIONAL PARK
QUALITY MARK



TRADICIONALNO SIRARSTVO TRADITIONAL CHEESE MAKING

Na kmetijah z manjšimi lastnimi sirarnami si lahko proizvednjo sira (s predhodno najavo) ogledate v živo. Ponudijo vam različne vrste sirov in ostalih mlečnih izdelkov.

Farms operating small dairies offer tours of their cheese-making operations (by prior appointment) as well as selections of cheese and other dairy products.



- Ekološka turistična kmetija pri Lovrču, Čadrg 8, 5220 Tolmin • Ekološka kmetija Černuta, Log pod Mangartom 47b, 5231 Log pod Mangartom • Turistična kmetija Jelinčič, Soča 50, 5232 Soča • Matevž Gartner, Studor 3a, 4267 Srednja vas v Bohinju • Kmetija Sovdat, Smast 3, 5222 Kobarid • Kmetija Pr' Klemenak, Radovna 16, 4247 Zgornje Gorje • Mirko Vertelj, Soča 61, 5232 Soča

DOMAČA OBRT / HANDICRAFT

Čeprav je varstvo in ohranjanje prvobitne narave najpomembnejša naloga vsakega narodnega parka, imajo parki kot nosilci trajnostnega razvoja pomembno vlogo tudi pri ohranjanju avtohtone, pristne kulturne dediščine. Danes le še redki domačini lahko naslednjim generacijam prenašajo bogato znanje domače obrti.

Even though protection and conservation of pristine nature is the primary task of every national park, parks as the pillars of sustainable development also play a major role in preserving indigenous and authentic cultural heritage. Today only few local people are still able to pass on to the next generation the rich knowledge of handicrafts.



- Marija Žvan, Bitnje 14a, 4264 Bohinjska Bistrica (pleteni izdelki iz domače volne / knitted products from home-grown wool) • Vesna Nemeč, Pod gozdom 8, 4270 Jesenice (večne planike iz lesa / wooden edelweiss products)

Interreg Co-funded by the European Union

Alpine Space

LiveAlpsNature

LiveAlpsNature

PODPORA EVROPSKE UNIJE V OKVIRU PROGRAMA INTERREG ALPINE SPACE
SUPPORT BY THE EUROPEAN UNION THROUGH THE INTERREG ALPINE SPACE PROGRAMME

SPODBUJANJE VARSTVA BIOTSKE RAZNOVRSTNOSTI
Z INOVATIVNIMI, Z NARAVO POVEZANIMI IN ZA
ZDRAVJE KORISTNIMI DEJAVNOSTMI NA
ZAVAROVANIH OBMOČJIH V ALPAH
PROMOTING BIODIVERSITY PROTECTION THROUGH
INNOVATIVE AND HEALTH ORIENTATED NATURE-BASED
ACTIVITIES IN ALPINE PROTECTED AREAS

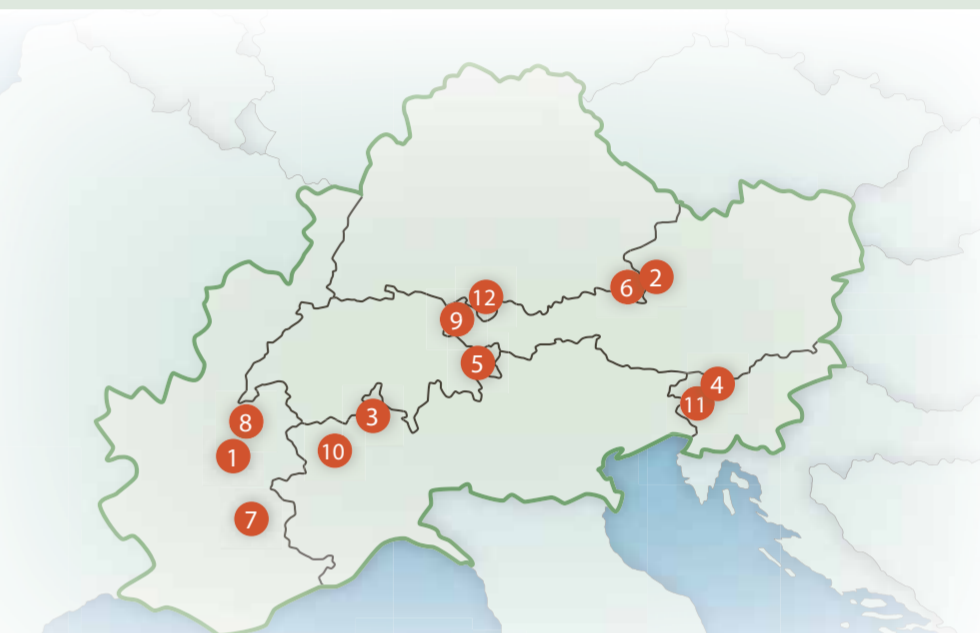
Vročje točke biotske raznovrstnosti, turizma in dejavnosti na prostem - kako gre to skupaj? Izziv za zavarovana območja v Alpah, ki pokrivajo 30 % alpskega ozemlja.

Hotspots for biodiversity, tourism & outdoor activities - how do they go together? A challenge for the Alpine Protected Areas (APA) covering 30 % of the Alpine territory.

SKUPAJ BOMO ODGOVORE
LAŽJE NAŠLI.
IZPOLNITE VPRAŠALNIK
IN PRISPEVAJTE K
BOLJŠIM REŠITVAM.
HVALA.



TOGETHER, WE WILL FIND
ANSWERS MORE EASILY.
FILL OUT THE
QUESTIONNAIRE
AND HELP US FIND BETTER
SOLUTIONS. THANK YOU.



Partnerji / Partners

- 1 ALPARC - THE ALPINE NETWORK OF PROTECTED AREAS (FR, LEAD PARTNER)
- 2 PARACELSUS MEDICAL UNIVERSITY SALZBURG (AT)
- 3 OSSOLA PROTECTED AREAS MANAGEMENT BODY (IT)
- 4 TRIGLAVSKI NARODNI PARK / TRIGLAV NATIONAL PARK (SI)
- 5 SWISS NATIONAL PARK (CH)
- 6 BERCHTESGADEN NATIONAL PARK (DE)
- 7 ECRINS NATIONAL PARK (FR)
- 8 ASTERS - ORGANISATION FOR THE CONSERVATION OF NATURAL AREAS IN HAUTE-SAVOIE (FR)
- 9 CIPRA INTERNATIONAL LAB (AT)
- 10 MONT AVIC NATURE PARK (IT)
- 11 TURIZEM BOHINJ / TOURISM BOHINJ (SI)
- 12 OUTDOORACTIVE (DE)

Aktivnosti projekta LiveAlpsNature bodo usmerjene v vzpostavljanje ravnovesja med ohranjanjem biotske raznovrstnosti, turizmom in rekreacijskimi dejavnostmi v zavarovanih območjih v Alpah.

Tovrstno ravnovesje je izjemno pomembno za biotsko raznovrstnost, vzpostavitev pogojev za obstoj lokalnega prebivalstva in za uspešno delovanje lokalnega gospodarstva, ki pa mora biti usklajeno s trajnostnimi pristopi v turizmu in postavljanje prebivalca območja na prvo mesto. Skupaj z lokalnimi deležniki in upravljavci zaščitenih območij ter z uporabo različnih spletnih orodij želimo z aktivnostmi projekta LiveAlpsNature izboljšati ozaveščenost in informiranost obiskovalcev pred in med obiskovanjem tega izjemnega naravnega območja.

The activities of the LiveAlpsNature project will focus on establishing a balance between biodiversity conservation, tourism, and recreational activities in protected areas of the Alps. This balance is crucial for biodiversity, creating conditions for the existence of local populations, and ensuring the successful functioning of the local economy, which must align with sustainable tourism approaches and prioritize the needs of local residents.

Together with local stakeholders and protected area managers, and by using various online tools, we will carry out the LiveAlpsNature project activities to enhance the awareness and knowledge of visitors before and during their visits to this extraordinary natural area.





UPORABNE INFORMACIJE USEFUL INFORMATION

KLIC V SILI • SOS CALL

112

VREMENSKA NAPOVED
WEATHER FORECAST



RAZMERE NA CESTAH
ROAD CONDITIONS



TRIGLAVSKI NARODNI PARK
TRIGLAV NATIONAL PARK



JULIJSKE ALPE
JULIAN ALPS



PRIREDITVE V JULIJSKIH
ALPAH
EVENTS IN THE JULIAN ALPS



FOTOGRAFIJA NA NASLOVNICI | COVER PHOTOGRAPH
Spomenik prvopristopnikom na Triglav | Monument to Four Brave Men,
the first men who climbed to the summit of Triglav • Florian Tišler

TRIGLAVSKI NARODNI PARK
TRIGLAV NATIONAL PARK

1. 12. 2024–30. 4. 2025
letnik 14, št. 18 | Year 14, № 18

Uradni vodnik za obiskovalce
Biosfernega območja Julijske Alpe
in narodnega parka v zimski sezoni
2024/2025.

The official guide for visitors to the
Julian Alps Biosphere Reserve and
the national park in the winter
season 2024/2025.

IZDAJATELJ | PUBLISHED BY
Triglavski narodni park
Triglav National Park
Ljubljanska cesta 27,
4260 Bled, Slovenija
T + 386 (0)4 578 02 00,
E triglavski-narodni-park
@tnp.gov.si
www.tnp.si

ZANJ | FOR TNP
dr. Tit Potočnik
direktor Triglavskega narodnega parka
Triglav National Park Director

BLED, NOVEMBER 2024 |
NOVEMBER 2024

NAKLADA | CIRCULATION
5.000 izvodov | copies

VEŠBINA | CONTENT
Maja Fajdiga Komar, Ana Kunstelj,
Sara Rendulič, Majda Odar, Mojca
Smolej

KARTOGRAFIJA | MAPS
Gregor Vidmar

FOTOGRAFIJE | PHOTOS
Aljaž Anderle, Janko Arh, Darjo
Berra, Kaja Beton, Tina Brlogar,
Sandi Baumgartner, Jure Batagelj,
Ana Benje, Toni Demarco, Luca
D'Agostini, Žiga Dolinšek, Jošt
Gantar, Janko Humar, Jani Kolman,
Žiga Koren, Aleš Košir, Jože Mihelič,
Boštjan Mencinger, Mojca Odar,
Boštjan Odar, Paolo Pertignani,
Barbara Ploštajner, Peter Skoberne,
Mitja Sodja, Miha Sest, Sebastjan
Šilar, David Štuc, Zornik, Florjan
Tišler, Aleš Zdešar, Tomi Zupančič,
Danijel Žagar, Arhivi: IZTNR,
Turizem Bled, Turizem Bohinj,
Turizem Dolina Soče, Turizem
Kranjska Gora, Turizem Jesenice,
Turizem in kultura Radovljica,
Turizem Zirovnica

LEKTURA | PROOFREADING
Darja Pretnar

PREVOD | TRANSLATION
Darja Pretnar

UREDILA | EDITOR
Mojca Smolej

OBLIKOVNA ZASNOVA DESIGN
Silvija Černe,
Idejološka ordinacija

OBLIKOVNA REALIZACIJA IN
TISK | LAYOUT AND PRINTING
Gaya d.o.o.

ISSN 2784-6725



Zima – čas za premislek Winter – Time for Contemplation

PETER SKOBERNE

Peter Skoberne je biolog, naravovarstvenik s širokim vedenjem in znanjem, publicist, predavatelj, fotograf. Je velik občudovalec narave in svoje bogato znanje prenaša tudi na mlade. Triglavski narodni park, posebej Bohinj, je njegov drugi dom.

Peter Skoberne is biologist and is a keen nature conservationist with broad knowledge and expertise, a publicist, lecturer, and photographer. He is a passionate admirer of nature and shares his rich knowledge with young people. Triglav National Park, particularly Bohinj, is his second home.

Zelo sem vesel, da živim v krajih z letnimi časi in lahko doživljam letno »dihanje« narave, od pomladi do jeseni, od jeseni do pomladi. Vsako obdobje sledi množini energije, ki prihaja od sonca. Razmerje med nočjo in dnevom ter moč sončevega sevanja sta zgolj posledici našega položaja glede na kroženje zemlje okoli sonca. Za zimski čas so značilni kratki dnevi, sonce potuje nizko na obzorju, delež energije, ki doseže tla, je majhen, zato mraz, suša zaradi snega in ledu, in malo razpoložljive hrane. Zima je čas za počitek in čas preživetja na račun zaloga.

Razumljivo nam je, da so se temu prilagodile rastline in živali, še zlasti v gorskem svetu, kjer so razlike med letnimi časi še izrazitejše. Da je belka pozimi bela, da rastlinstvo miruje pod varstvom snežne odeje ...

Kaj pa človek? Nobenega razloga ni, da zanj ne bi veljala ista pravila, saj je neločljivi del narave. Prav to sem razmišljal, ko sem nekega zimskega dne opoldan hodil po spluženi cesti od Stare Fužine proti Srednji vasi mimo skupine kozolcev pod vasjo Studor. Le kaj je gnalo naše prednike, da so postavili prav sem to vasico mogočnih lesenih stogov? Odgovor je bil pred menoj: senca Rudnice v enem teh najkrajših zimskih dni ni dosegla niti ene stare hiše vasi, ki se stiska na podoru hriba Studor. Predniki so cenili vsak zimski sončni žarek, ki je obsvetil bivalne prostore, saj je pomenil lažje preživetje, manj drv. Pomožni objekti so lahko bili v mrzli zimski senci, postavljeni čim bolj skupaj ob poti, spet zato, da so ljudje varčevali, v tem primeru rodovitno polje. Naši predniki niso vedeli za varstvo narave, strategije in deklaracije o trajnosti, ampak so jih živeli – da bi preživeli!

Plastične bale sena pred studorskimi stogovi so ogledalo današnjega časa in sedanjega odnosa do narave. Najprej smo se naučili uporabljati pravadno v naravi uskladiščeno energijo sonca. A fosilna energija ni potešila vedno večjih energetskih potreb za urednicevanje vedno novih želja, posegamo že po novih načinih. Pravimo jim alternativni. Pa niso. So le dodatni. Zmožnost posedovanja energije nam daje lažni občutek neodvisnosti od nara-

ve. Tudi od letnih časov. Če je mraz, potem pač bolj zakurimo. Spravilo sena z baliranjem nas reši skrbi, da delo lahko opravimo kljub muhastemu vremenu. Kozolci so bili rešitev za sušenje sena ob zgodnjepoletnih plohah. Sedaj jih za to ne potrebujemo več, a nove rešitve za več udobja in kopičenje dobička imajo svojo ceno, ki gre na račun drugih bitij, pri čemer človek ni nobena izjema.

Ta človeška prevzetnost se mnogokrat pokaže tudi v obiskovanju zimskih gora. Čudovite fotografije zasneženih vršacev in nedotaknjenih sneženih poljan marsikoga zavbijajo iz mesta v gore. A idila se v zimskih razmerah lahko hitro sprevrže v človeku zelo neprijazno, nevarno okolje. Podcenjevanje narave zaradi nezavedne odtujenosti od nje je življenjsko nevarno, zanašanje na srčnost Gorske reševalne službe pa neodgovorno početje.



I am grateful to live in a region with distinct seasons, so I can experience nature's yearly "breathing" from spring to autumn, and from autumn back to spring. These phases are a result of the amount of energy flowing from the Sun. The ratio of daylight to night, as well as the strength of the sun's radiation, are simply the result of Earth's position as it orbits the Sun. Winter is marked by short days and the sun travels low on the horizon, with only a small portion of its energy reaching the ground. This brings cold, snow and ice-induced dryness, and limited food supplies—a time for rest and living off reserves.

We can understand that plants and animals have adapted to these cycles, especially in mountainous regions, where seasonal contrasts are even more pronounced. The ptarmigan, for instance, turns white in winter, while vegetation lies dormant under the protective cover of snow.

What about humans? There's no reason why the same principles wouldn't apply to us, as we are an inseparable part of nature. This was on my mind as I walked – it was around noon, on a sunny winter day – along the snow-cleared road from Stara Fužina towards Sred-

nja vas, past a group of hayracks beneath the village of Studor. What drove our ancestors to build these imposing wooden structures in such a spot? The answer was right before my eyes: on one of the shortest winter days, the shadow of Mt. Rudnica did not reach any old village houses, nestled at the foot of the Studor hill. Our ancestors valued every ray of sunlight that touched their living spaces in winter, as it meant easier survival and less need for firewood. Auxiliary buildings could stand in the cold winter shade, clustered tightly along the path to conserve the valuable fertile land. Our forebears didn't know about nature conservation, strategies, or declarations on sustainability, but they lived by these principles in order to survive!

Plastic hay bales in front of the Studor hayracks are a reflection of today's times and our current relationship with nature. First, we learned to harness the ancient, naturally stored solar energy. But fossil fuels didn't satisfy our ever-growing energy needs to fulfil ever-new desires, and now we are turning to new resources. We call them alternatives, but they are not—they are merely additions. Our ability to possess energy gives us a false sense of independence from nature. For instance, if it's cold, we simply turn up the heat. The practice of baling hay has also spared us from the worries and labour caused by unpredictable weather. Hayracks were intended for drying hay during early summer showers. Today, we no longer need them for this purpose, but new solutions designed to provide greater comfort and generate higher profits come at a cost, one that is paid by other living beings, including fellow humans.

Human arrogance is often manifested in winter visits to the mountains. The stunning photographs of snow-capped peaks and pristine snowy meadows lure many from the city to the mountains. However, the idyllic winter conditions can quickly turn into a hostile environment, harsh and dangerous for humans. Underestimating nature because we have unconsciously alienated from it is life-threatening, while reliance on the dedication of the Mountain Rescue Service is irresponsible at best. •



JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK

I FEEL
SLOVENIA